

zu dem Schluss kommen, dass

written by مرتضی غلام نژاد | سپتامبر 3, 2017

zu dem Schluss kommen یک اصطلاح است

به معنی :

zu dem Ergebnis kommen

به آن نتیجه رسیدن

در نهایت یا در انتهای کار به نتیجه ای رسیدن

Ärzte sind zu dem Schluss gekommen, dass Passivrauchen gefährlich für die Gesundheit ist

دکترها به این نتیجه رسیدند که دود سیگار برای سلامتی خطرناک است

Schnell zu einem Schluss kommen

به سرعت به یک نتیجه ای رسیدن

سریع به یک نتیجه ای رسیدن

اغلب اصطلاح zu dem Schluss kommen به همراه حرف ربط dass در جملات می آید.

Zu dem Schluss kommen, dass...

به این نتیجه برسیم که ...

در واقع با استفاده از این اصطلاح ، می توانیم کلی جمله جدید در زبان آلمانی بسازیم.

چند مثال :

Zu dem Schluss kommen, dass ich das Auto nicht kaufe

به این نتیجه برسم ، که من آن ماشین را نخرم

Zu dem Schluss kommen, dass ich heute nicht zur Schule gehe

به این نتیجه برسم ، که من امروز به مدرسه نروم

Zu dem Schluss kommen, dass ich noch einen deutsch Kurs machen werde

به این نتیجه برسم ، که یک کلاس آموزش زبان آلمانی نیز بگذارانم

به این نتیجه برسم که در آینده نزدیک یک کلاس آموزش زبان آلمانی نیز بگذارانم

Zu dem Schluss kommen, dass ich heute nicht zum Training gehe

به این نتیجه برسم ، که امروز به تمرین (ورزشی) نروم

نکته پایانی اینکه هرگاه zu dem Schluss kommen در جمله آمد ، آنگاه بر اساس ضمیر بخش دوم جمله است که ما می توانیم آنرا به درستی در فارسی ترجمه کنیم ، برای مثال :

Zu dem Schluss kommen, dass du heute nicht zum Training gehst

به این نتیجه برسی که تو امروز به تمرین (ورزشی) نروی

یعنی بر اساس ich, du, er, sie و ... است که ما در فارسی zu dem Schluss kommen را ترجمه میکنیم.

Zu dem Schluss kommen, dass ich...

به این نتیجه برسم ، که من...

Zu dem Schluss kommen, dass du...

به این نتیجه برسی که تو ...

Zu dem Schluss kommen, dass er...

به این نتیجه برسد که او ...

و به همین شکل تا انتها